

Министерство образования Пензенской области

**Научно – практическая конференция
«Старт в науку»**

Займствованные слова в русском языке

Выполнила: ученица 9В класса

МБОУ «Лицей» р.п. Земетчино

Чинёнова Ирина Александровна

Научный руководитель:

учитель английского языка

МБОУ «Лицей» р.п. Земетчино

Носикова Татьяна Александровна

р.п. Земетчино, 2020

Содержание

Введение	с. 3 - 4
1.Причины и способы заимствований в современной речи	с. 5 - 10
1.1.Причины заимствований	с. 5 - 6
1.2.Сферы употребления заимствованных слов	с. 6 - 7
1.3.Способы заимствования	с. 7 - 10
2.Практическая часть исследовательской работы	с. 10 - 14
2.1.Заимствованные слова в речи обучающихся	с. 10 - 12
2.2. Объяснение значений заимствованных слов	с. 13 – 16
Заключение	с. 17
Литература и источники	с. 18
Приложение	с. 19

Введение

В наше время в русском языке зачастую можно встретить заимствованные слова. Это явление вполне адекватное с точки зрения исторических фактов и эволюции языка. В основном их употребляют молодёжь и средства массовой информации.

В настоящее время изучение заимствований как проявлений взаимодействия различных языков друг с другом занимает не последнее место среди проблем современного языкознания, в связи с чем, к данному вопросу приковано внимание российских и зарубежных исследователей. Заимствование и использование слов иноязычного происхождения является следствием языковых контактов, находящихся под влиянием не только исторических и культурных факторов, но и возрастающим влиянием СМИ. Проблемой заимствований занимались такие лингвисты как: В.И. Карасик, Н.Ф. Алефиренко, Е.С. Кубрякова и другие.

Социальное и культурное предназначение иностранных языков в сочетании с комплексом профессиональных знаний способствует формированию компетентного специалиста любого профиля. Но существует и негативная сторона употребления иноязычных слов – погоня за модой и оригинальностью. Сегодня мода на иностранные слова приобрела катастрофический характер. Чрезмерное и неправильное употребление подобных слов, игнорирование литературных норм приводит к неадекватным интерпретациям в речи, непониманию реалий, казусам. Дань модному увлечению таит в себе опасность постепенной утраты лексического значения и забвению первоначального смысла заимствованных слов.

Стоит отметить отрицательное влияние заимствований на русский язык. В погоне за западными ценностями появляется возможность потерять ценности родного языка и забыть родную культуру.

Особенно интересны причины использования заимствованных слов носителями русского языка при условии наличия в родном языке слов, имеющих сходное значение, их проникновение в речь, закрепление и развитие. Однако, есть и такие слова, аналогов которым в русском языке нет, и люди, их не знающие, не могут понять значения.

Гипотеза: обучающиеся нашей школы используют излишнее количество заимствованных слов, часто не знают истинного значения употребляемых заимствований.

Цель исследования: выяснить, много ли заимствованных слов используют современные подростки в своей речи, понимают ли они смысл этих слов, выяснить каковы причины и способы заимствования и проанализировать, как часто заимствования употребляются в речи.

Задачи исследования:

- определить причины и способы заимствований в современной речи;
- выявить сферы употребления заимствованных слов;
- проследить отношение подростков к заимствованиям в настоящее время;
- предостеречь от чрезмерного употребления заимствованных слов.

Актуальность проблемы

Сейчас всё чаще можно заметить не только названия разных магазинов, заведений и ресторанов на английском языке, но и услышать многие заимствованные слова из уст современных подростков. Чрезмерное употребление этих слов усложняет восприятие и понимание их речи. В том числе, подростки не часто задумываются о значении этих слов, что искажает смысл сказанного. Данное исследование направлено на выявление часто употребляемых заимствованных слов, а также на снятие трудностей понимания данных слов, и самое главное предотвращение чрезмерного употребления заимствований, путем составления словаря синонимов.

Глава 1

Причины и способы заимствований в современной речи

1.1. Причины заимствований

Английский язык занимает главенствующее положение в мире. Постоянно в русский язык проникают всё новые английские заимствования. Можно с уверенностью сказать, что к началу XXI века в русском языке уже насчитывается 10 % англицизмов. Всемирная паутина, социальные сети, международные связи, технологии, международный рынок, культурные мероприятия – всё это оказывает сильное влияние на изменения, происходящие в русском языке. Лингвисты называют англицизмами слова, пришедшие из английского языка.

Английский язык является всемирным языком, на нём заключаются многие сделки, подписываются бумаги и ведутся переговоры. Он является официальным языком во многих странах. В связи с развитием сфер политики и экономики, в русский язык пришли очень многие английские слова, начавшие постепенно замещать национальные. Однако эта причина касается не только России, такое явление характерно и для других государств.

Одной из причин заимствования слов в нашей стране является стремление подростков соответствовать моде. Влияние западной культуры и, соответственно, лексики сильно сказалось особенно на речи подростков, живущих в крупных городах, где такие слова быстро набирают популярность и входят в моду. Затем эти слова перебрались и в речь подростков, живущих в мелких населённых пунктах, однако возможности их употребить практически не предоставляется, и именно поэтому подростки начинают употреблять эти слова в любых своих фразах, не понимая их прямого назначения.

Объединившая весь мир сеть Интернет переполнена словами иностранного происхождения. Многие слова, специально созданные для различных социальных сетей и приложений, постепенно перешли в речь пользователей. Однако из-за отсутствия аналогов этим словам, их употребление становится вполне естественным явлением.

Особо стоит отметить увлечение компьютерными играми как источник новых заимствований. Игроки по всему миру создают новые слова, характерные только для игровой сферы. Если слова, просто встречающиеся в сети Интернет, имеют аналоги, то игровые термины не только не имеют подходящих синонимов в русском языке, но и порой создаются на выдуманных языках.

Таким образом, можно обратить внимание на следующие причины заимствования англицизмов в современном русском языке:

- увеличение количества получаемой информации;
- преобладание английского языка во всемирной паутине;
- наличие мощной, развитой экономики в англоговорящих странах;
- развитие мирового рынка, торговли, экономики, информационных технологий;
- участие в олимпиадах, международных фестивалях, конференциях, показах мод и активное употребление заимствований медийными людьми;
- стремление россиян воспринимать информацию на английском языке;
- оживление деловых, торговых, культурных связей между странами и народами;
- расширение зарубежного туризма;
- длительная работа российских специалистов в зарубежных компаниях;
- английский язык является рабочим языком многих международных организаций, таких как ООН, ЕС . (1, с.15)

1.2. Сферы употребления заимствованных слов

А) Сфера бизнеса

Сфера экономики и бизнеса и в наши дни активно пополняется английскими заимствованиями. Это упрощает жизнь работников этой сферы, так как они могут свободно разговаривать с коллегами из других стран.

Такие слова, как *офис - office, франшиза - franchise* и другие появились в связи со стремлением к актуальным и более выразительным словам. Многие слова появились из-за возникновения новых профессий и явлений, к примеру *нетворкинг - networking, аутсорсинг - outsourcing, дефолт - default, маркетинг - marketing, менеджмент - management* и другие.

Б) Сфера моды

Названия многих предметов одежды и других модных терминов пришло к нам из английского языка. Это такие слова, как *шоу-рум – show-room, секонд-хэнд – second-hand, худи-hoodie, скини-skinny, лоферы-lofers*.

В) Молодёжный сленг

В молодёжном сленге сочетаются различные заимствованные слова. Употребление этих слов является способом соответствовать моде, именно поэтому многие из этих заимствований мы не услышим в обычной речи. Это такие слова как *кринж-cringe, трэш-trash, краш-crash, рофл-rofl, хайп-hype, мерч-merch, челлендж-challenge*.

Г) СМИ

Средства массовой информации зачастую используют английские слова, общепринятые для всего мира, но нередко непонятные для русского провинциального населения. Очень много таких слов встречается в современных газетах и журналах. К примеру, *селфи-selfie*, *смартфон-smartphone*, *лузеры-loosers*, *мейнстрим-mainstream*, *блэкаут-blackout*, *чайлдфри-childfree*.

Д) Компьютерные игры

Геймеры по всему миру разговаривают на только понятном в игровой среде языке, что упрощает общение их друг с другом. Примерами таких слов являются *стиллить-to steal*, *саммонерки-summoner*, *спелы-spells*, *вардить-ward*, *блайнд пик-blind pick*, *сетап-setup*, *скины-skins*.

1.3 Способы заимствования

Проблемам языковых заимствований уделяли и уделяют внимание в своих работах В. М. Аристова, О. С. Ахманова, Л. Блумфильд, У. Вайнрайх, Э. Ф. Володарская, В. В. Кабакчи, Л. П. Крысин, З. Г. Прошина и др.

Заимствование – это общеизвестное языковое явление, суть которого заключается в принятии одним языком лингвистического материала из другого языка. Изучение данного процесса имеет важное значение для решения основных лингвистических проблем. Заимствованные слова входят не только в пласт общеупотребительной, а также и в состав нестандартной лексики или жаргонизмов, сленга или просто лексики, которую употребляет молодёжь.

Заимствование как один из источников обогащения нестандартной лексики русского языка представлено следующими способами:

– **прямое заимствование (транслитерация)**, когда слово заимствуется в исходном виде: практически без изменений. Изменения могут быть фонетические, словообразовательные и семантические. Транслитерация – как считает Л. П. Крысин– «замена букв алфавита другого языка» [2, с. 302].

Транслитерация в отличие от транскрипции передает не звучание, а написание слова, а также часто осуществляется только при помощи букв алфавита того языка, который является принимающей стороной термина или заимствованного слова. Передача написания осуществляется побуквенное (буква за буквой): *crazy* – крейзи, *price* – прайс, *blogger* – блогер, *online* – онлайн, *offline* – офлайн, *brand* – бренд, *e-mail* – имэйл, *luxury* – лакшери, *battle* – батл, *challenge* – челендж, *respect* – респект, *lifehack* – лайфхак (ухищрение), *stream* – стрим (течение), *cardigan* – кардиган, *cashback* – кэшбэк (возврат

денежных средств), prank – пранк (шалость, шутка, проделка). К прямым заимствованиям мы можем отнести названия мобильных приложений или компьютерных программ, которые не имеют перевода, т. к. «пришли» из Америки в связи с появлением новых технологий (Play market, Apple Store, Shazam, Whats App, Google, Facebook, Twitter, Viber, Shareman, U-tube, Photoshop, Instagram).

Иногда к заимствованной основе прибавляется окончание, образованное по правилам русского языка (*shoes – шузы, haters – хейтеры, likes – лайки, dislikes – дислайки, bloggers – блогеры, i-phone – айфон, gamers – геймеры, streams – стримы, lifehacks – лайфхаки*).

Так как большинство заимствований являются именами существительными, они приобретают в русском языке категории рода, числа и падежа, способность склоняться или согласовываться в предложении с другими словами.

1. Самая многочисленная группа – это существительные, оканчивающиеся на -er, -or (-ер, -ор): dealer – дилер, cursor – курсор, blogger – блогер, follower – фолловер (последователь), loser – лузер, cheater – читер (обманщик, тот, кто списывает, пользуется шпаргалками), hater – хейтер и др.

2. Английские слова, которые часто оканчиваются на -ing (-инг): rating – рейтинг, briefing – брифинг, camping – кемпинг, monitoring – мониторинг, holding – холдинг, piercing – пирсинг. Мы произносим -инг в конце данных слов, переделывая английские слова в соответствии с правилами русского языка.

3. Существительные, которые оканчиваются на -ment (-мент), тоже довольно многочисленны: management – менеджмент, impeachment – импичмент.

4. Также одной из особых примет заимствованных из английского языка слов является наличие -man (-мен) в сложных словах: businessman – бизнесмен, sportsman – спортсмен, policeman – полисмен, showman – шоумен. Множественное число данной категории слов мы образуем по правилам русского языка: спортсмен – спортсмены.

5. Композиты или двусоставные слова. Например: second-hand – секонд-хенд, body-art – бодиарт, web-camera – веб-камера, 3D-format – 3Д-формат, fitness-club – фитнес-клуб, price-list – прайс-лист.

Транскрипция

Транскрипция (от лат. transcriptio – переписывание) представляет собой воплощение звукового образа слова в письме, письменное воспроизведение слов и текстов с учётом их произношения средствами определённой графической системы, реализуется в письменной речи, но теперь уже с помощью кириллического письма. Фонетические системы

английского и русского языков кардинально отличаются друг от друга, что, безусловно, усложняет процесс адаптации заимствований по пути транскрипции.

Фонетический принцип подразумевает закрепление произношения в письменном виде заимствования. Примеры: upgrade – апгрейд, party – пати, focus – фокус, update – апдейт, underground – андеграунд, longlsleeve – лонгслив (футболка с длинным рукавом), PR (public relations) – пиар, sweatshirt – свитшот (кофта без капюшона и застежек), comeback – камбэк (возвращение).

Словообразование – прибавление к заимствованной основе слова различных формальных средств по существующим в языке образцам и моделям (от англ. like – лайкнуть, Twitter – твитнуть, Google – гуглить, content – контентная, connect – коннектить, ban – банить, post – постить, Shazam – шазамнуть, зашазамить (распознать мелодию с помощью мобильного приложения Shazam), fake – фейковый (поддельный), test – тестить, top – топовый, glamour – гламурный. В английском языке существует большая группа существительных с аффиксом -tion, который трансформируется в -ция в русском языке. Например: diversification – диверсификация, declaration – декларация, documentation – документация, information – информация, utilization – утилизация, transaction – транзакция, specification – спецификация.

Языковая (словесная) игра – каламбур, обыгрывание и переименование заимствованной лексемы, часто основывающееся на фонетическом сходстве слова в английском и русском языках. Данную лексику можно отнести к жаргонизмам или сленгу (от англ. cross – кроссы, repost – репостнуть, check in – зачекиниться, to check – почекать, at random – случайно (наугад), GIF – гифка (формат для воспроизведения короткого видео без звука), hure – хайпить (поднимать популярность), ignore – игнорить). Целью такой переделки является создание пародии на слово, намеренное искажение заимствованного слова, таким образом, добавляется ироничный оттенок в значение данного слова. Но основное значение языка-источника, как правило, сохраняется. (3, с. 49)

Таким образом, основными способами заимствования являются транскрипция и транслитерация.

Глава 2

Практическая часть исследовательской работы

2.1 Заимствованные слова в речи обучающихся МБОУ «Лицей»

Для выяснения, много ли заимствованных слов используют современные подростки в своей речи, понимают ли они смысл этих слов, как часто заимствования употребляются в речи, было проведено исследование среди подростков.

При подготовке к данному исследованию, были опрошены обучающиеся 8-11 классов МБОУ «Лицей». Им было предложено ответить на следующие вопросы:

Какие современные заимствования из английского языка вы знаете?

Понимаете ли вы значение заимствованных слов?

Какие из них вы употребляете в своей речи?

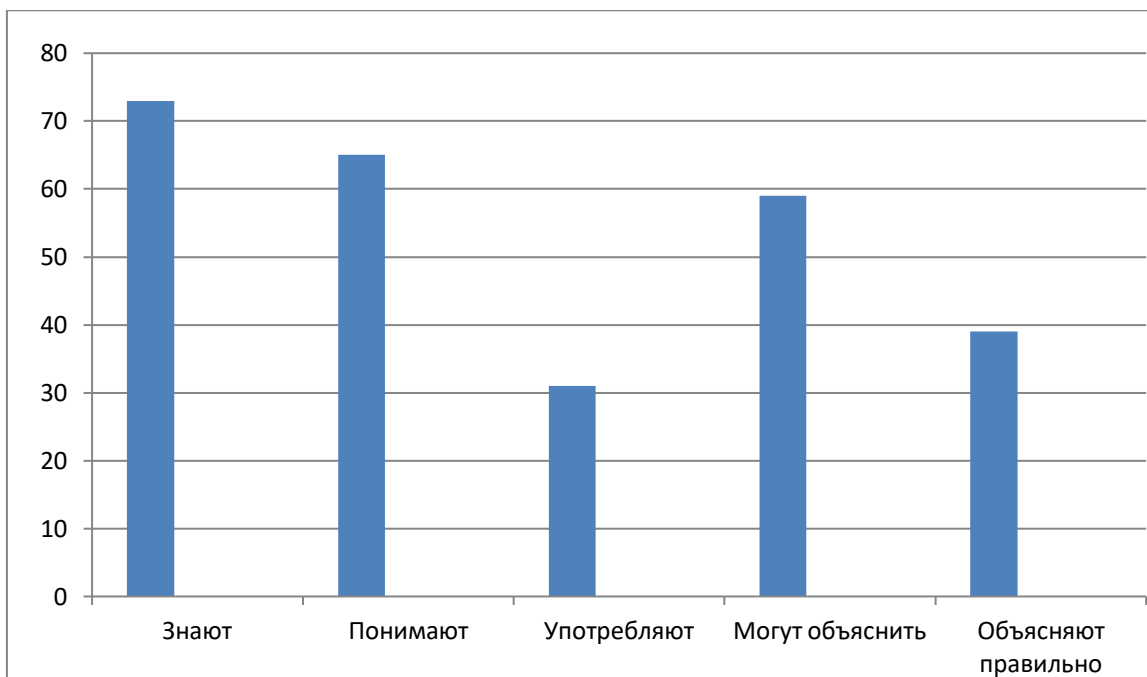
Могли бы вы подобрать \ придумать русские слова для обозначения понятий, выраженных заимствованными словами?

По итогам данного опроса было выявлено 90 слов, которые наиболее часто встречаются и используются в нашей школе. Самыми популярными оказались слова:

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. Байтить | 47. Бан |
| 2. Бойчик | 48. Блайнд пик |
| 3. Браузер | 49. Блэклист |
| 4. Бренд | 50. Вардить |
| 5. И-бой | 51. Гайс |
| 6. И-гёрл | 52. Геймер |
| 7. Камбэк | 53. Дропнуть |
| 8. Консиллер | 54. Инстагёрл |
| 9. Краш | 55. Лайфхак |
| 10. Крейзи | 56. Лузер |
| 11. Кринж | 57. Лэйбл |
| 12. Кэш | 58. Мейнстрим |
| 13. Кэшбек | 59. Мэйкап |
| 14. Левел | 60. Оверсайз |
| 15. Лук | 61. Пати |
| 16. Мем | 62. Пикчи |
| 17. Мерч | 63. Праймер |

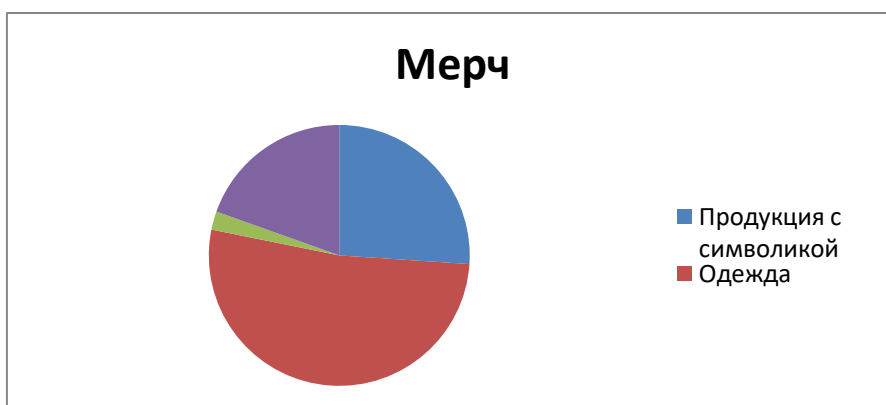
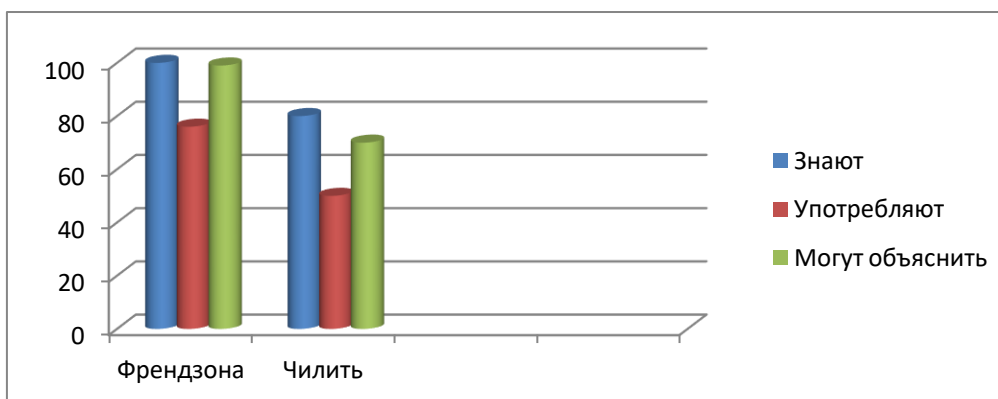
- | | |
|----------------|-----------------|
| 18. Мессенджер | 64. Пранк |
| 19. Постить | 65. Пэйринг |
| 20. Прочекать | 66. Расфиженный |
| 21. Пруфы | 67. Релиз |
| 22. Репост | 68. Респект |
| 23. Руферы | 69. Рипнуться |
| 24. Скример | 70. Рофл |
| 25. Скрин | 71. Саммонерки |
| 26. Слипоны | 72. Саундтрек |
| 27. Смоки айс | 73. Свитшот |
| 28. Соулмейт | 74. Сетап |
| 29. Стафф | 75. Скилы |
| 30. Стрим | 76. Слэнг |
| 31. Томбой | 77. Спелы |
| 32. Треш | 78. Спикер |
| 33. Фанфики | 79. Стиллить |
| 34. Фейс | 80. Траблы |
| 35. Фит | 81. Фалловеры |
| 36. Фитхакер | 82. Фидить |
| 37. Флекс | 83. Фитоняшка |
| 38. Флэшбэк | 84. Флеймить |
| 39. Фрик | 85. Френдзона |
| 40. Хайлайтер | 86. Френды |
| 41. Хайп | 87. Хардкор |
| 42. Хайпбист | 88. Хилка |
| 43. Хейтеры | 89. Чилить |
| 44. Худи | 90. Шипперить |
| 45. Челлендж | 91. Юзер |
| 46. Скины | |

Исследование показало, что 73% от всех обучающихся знают слова;
65% - понимают значение; 31% - употребляют в своей речи;
59% - могут объяснить значение слов, при этом 20% объясняют значение неправильно.
Так 20% считают, что слово «мерч» используется лишь для обозначения одежды.



Установлено, что слово «френдзона» известно и понятно 100% опрошенных. При этом 99% способны правильно объяснить значение данного слова.

Слово «чилить» также является одним из наиболее часто употребляемых (80% знают и понимают значение, 70% используют в своей речи)



Вывод: подростки часто сталкиваются с заимствованными словами, активно адаптируют их в свой лексикон, но не всегда правильно понимают значение используемых слов.

Для того, чтобы заимствованная лексика реже встречалась в речи обучающихся нашей школы, была проведена акция «Давайте говорить по-русски!». Обучающимся были розданы буклеты, где сформулирована проблема использования заимствованных слов, даны синонимы к часто используемым иностранным словам, а также памятка для формирования красивой, грамотной речи. (Приложение 1)

С целью правильного понимания значения используемых слов обучающимся было предложено разгадать кроссворд. (Приложение 2)

Вывод: Для предотвращения излишнего употребления заимствованных слов необходимо продолжать проведение акций, направленных на расширение словарного запаса обучающихся, на информирование о правильном использовании заимствованных слов.

2.1 Объяснение значений заимствованных слов

<p><u>Байтить</u>- жарг. копировать чей-либо стиль, подражать кому-либо; красть чужое исполнительское решение</p> <p>Синоним - плагиатить</p> <p><u>Бойчик</u>- заимствован из американского идиша "boytchik", что можно перевести, как "мальчик", "мальчишка", "мальчуган".</p> <p><u>Бренд</u>, или брэнд (англ. brand [brænd] «клеймо») — комплекс представлений, мнений, ассоциаций, эмоций, ценностных характеристик о продукте либо услуге в сознании потребителя. Ментальная оболочка продукта или услуги.</p> <p><u>И-бой</u> - от boупроисходит от двух английских слов «electronic boу» (прим. <i>электронный парень</i>). Толковый словарь английского языка Urban Dictionary утверждает, что е boу «парни, которые красят ногти черным лаком, катаются на скейтборде,</p>	<p><u>Бан</u>- один из принятых в Интернете способов контроля над действиями пользователей. Как правило, бан заключается в лишении или ограничении каких-либо прав пользователя</p> <p><u>Блэклист</u>- черный список, занести кого-либо в «чёрный список», не давая возможности отправлять Вам сообщения (в форумах, блогах, социальных сетях в интернете)</p> <p><u>Гайс</u>-ребята,парни</p> <p><u>Геймер</u>-игрок</p> <p><u>Дропнуть</u>- отрезать, аннулировать, сбросить .В жаргоне айтишников (пользователей слово Дропнуть означает удалить программу, отключить</p> <p><u>Инстагёрл</u>-девушка, активно пользующаяся Инстаграм(популярной социальной сетью)</p>
---	--

носят черную одежду, цепи и вязаные шапки, они обычно расчесывают волосы на пробор и выглядят бледными.

И-гёрл E-girl — разновидность эмо, которая обычно встречается в TikTok, но часто проводит время на Tumblr. Её можно узнать по розовым теньям для век и стрелкам вокруг глаз, маленькими сердечками под глазами и покрасневшему носу.

Камбэк-возвращение

Консиллер— (англиц. от conceal «прятать; маскировать») маскирующее средство, **корректор** — разновидность косметики, которая скрывает мелкие недостатки на лице, пигментные пятна, прыщи, покраснения, круги под глазами

Краш- окончательный и внезапный отказ, используется по отношению к компьютеру; **Краш** - это тот, в кого человек влюблён, синоним слова "любимый", но несколько с другими оттенками, тут скорее речь идёт именно про влюблённость, а не любовь.

Крейзи- псих, сумасшедший

Кринж- что-то, вызывающее чувство стыда и омерзения. Что-то, от чего человека коробит и передергивает.

Кэш- Наличные деньги (с англ. – cash)

Лук- жарг., неол. внешний вид и стиль человека (прежде всего одежда, аксессуары, причёска)

Мем- **диница культурной информации**, любая идея, символ, манера или образ действия, осознанно или неосознанно передаваемые от человека к человеку посредством речи, письма, видео, ритуалов, жестов и т. д. **Мем** - контент (картинка, видео, текст, песня), которые настолько запали в умы и сердца людей (т.н. "завирусилась"), что распространяются в интернете, показываются при личной встрече, копируются и пародируются и даже используются в рекламе.

Мерч- официальная продукция с символикой музыкальных коллективов, отдельных исполнителей, спортивных команд, кинофильмов и прочего.

Постить- отправлять сообщение

Прочекать- проверять

Репост- нтернет. вторичная публикация сообщения, размещённого другим пользователем в социальной сети или блоге, со ссылкой на источник

Руффер- (от английского слова Roof — «крыша») это человек, который лазает по крышам и ищет Карлсона приключений на... **Руфферы** — смелые, ловкие и отчаянные люди, которые прорываются на крыши городских высоток всеми немыслимыми способами, а после, возвышаясь над городом, делают скучные селфи. Ремесло, которым занимаются **руфферы**, называется руфингом.

Слипоны- (англ. Slip-on) — лёгкая обувь без

Лайфхак- какие-то бытовые хитрости, которые помогают легко решить проблему без усилий.

Лузер-неудачник

Лэйбл-этикетка, логотип

Мейнстрим-что-то модное; (англ. mainstream — основное течение) — преобладающее направление в какой-либо области (научной, культурной и др.) для определённого отрезка времени. Часто употребляется для обозначения каких-либо популярных, массовых тенденций в искусстве для контраста с альтернативой

Мэйкап-макияж

Оверсайз- термин, использующийся в моде для обозначения вещей свободного кроя, а также одежды, которая значительно велика своему хозяину

Пати-вечеринка

Пикчи-картинки

Праймер (англ. pairing) — в фанфиках(видео в стиле аниме) два персонажа, связанные романтическими отношениями

Пранк

Пэйринг-

Релиз- (англ. release [rɪˈliːs]) — освобождение, выпуск: выпуск, демонстрация, публикация, показ — фильма, книги, пластинки, продукта; также сам выпускаемый объект. (комп. сленг) окончательная версия программы.

Респект-уважение

Рипнуться- происходит от английской аббревиатуры R.I.P. - Rest In Peace и переводится как «покойся с миром») — умереть

Рофл- слово, обозначающее очень сильный смех, иногда с оттенком высмеивания, слово, относящееся к интернет-сленгу

Саундтрек- музыкальное сопровождение какого-либо материала: фильма, мюзикла, аниме, телепередачи, компьютерной игры, книги и т. д.; а также музыкальный альбом содержащий композиции из данного музыкального сопровождения.

Свитшот — спортивная трикотажная **толстовка** без молнии и шнуровок с круглым горловым вырезом, резинками на воротнике, манжетах и поясе

Скилы - уровень умений

Спикер- 1. полит. в ряде стран — председатель палаты парламента. 2. техн., жарг. то же, что громкоговоритель, динамик. 3. разг., неол. тот, кто выступает, произносит речь, доклад и т. п. на каком-либо мероприятии или в средствах массовой информации: докладчик, интервьюируемый и т. п.

шнуровки.

Соулмейт- (от англ. Soul - душа) - человек, с которым у вас очень схожи интересы, душевный человек, друг или любимый человек

Стафф- это наполнитель чего-либо. В роли **стаффа** может послужить синтепон для подушки или плюшевого медведя, начинка для пирожка, посетители для ресторана,

Стрим- интернет. трансляция чего-либо в прямом эфире посредством интернета

Томбой- (англ. tomboy — девчонка-сорванец, пацанка) — собирательный термин, обозначающий девочек, которые проявляют характер, считающийся типичным для мальчиков: ношение мужской одежды и участие в играх и других занятиях

Треш- Изначально оно предназначалось для описания чего-либо совсем **плохого** или **низкокачественного**. Фраза «Вот это треш!» обозначает чрезвычайное удивление, непонимание происходящего.

Фанфики- это разновидность любительского письменного творчества, создаваемого по мотивам какого-либо художественного произведения

Фейс- лицо

Фит- здоровье

Флекс- "flex" переводится как "гибкий" и изначально обозначало "танцевать под клубную музыку, ритмично изгибаясь".

Однако сейчас слово "флексить" стало приобретать несколько иные смыслы. Например "выпендриваться", "произвести впечатление" и т.д. Менее популярные значения, но тоже имеют место быть:

"Флексить" в значении "отдыхать", "расслабляться";
"Флексить" в значении "смеяться".

Флэшбэк-воспоминание; эпизод из прошлого, кратковременное воспоминание, вставка в хронологическое повествование отрывка из событий

Фрик- человек, отличающийся ярким, необычным, экстравагантным внешним видом и вызывающим поведением, а также обладающий неординарным мировоззрением в результате отказа от социальных стереотипов

Хайлайтер- (от англ. to highlight «подчеркивать», «выделять») — средство декоративной косметики, для создания «скульптурности» лица — высветления и выделения отдельных участков, сокрытия мелких морщинок

Хайп- шумиха, резонанс. Хайповый – это тот, кто не отстаёт от моды. “хайп”, глагол - например, о человеке, который хорошо развлёкся, говорят, что он “хайпанул”.

Хайпбист- человек, который следует за

Траблы- неприятность, проблема

Фалловеры- . интернет. чей-либо подписчик в социальной сети

Фитоняшка- это девушка, активно занимающаяся фитнесом и следящая за своей фигурой

Френдзона- или зона дружбы (англ. Friend zone) — ситуация, в которой один влюблён в другого, но тот воспринимает влюблённого только как друга. Как правило, это некомфортная ситуация для человека, страдающего от неразделённой любви.

Френды-друзья

Хардкор- в неформальном общении — жесь, крипипасты, ужас, ад, кошмар, баттхерт, жесткач; в общепринятом — сущность, убеждённость; между компьютерщиками на Интернет-сленге— центральный элемент ОС; в среде спортсменов — изнуряющая тренировка; как прилагательное — усиление значения «крайний, максимальный»

Хилка-лекарство, аптечка

Чилить- отдыхать, расслабляться, бездельничать

Юзер- пользователь

Шипперить- Это значит, являясь фанатом того или иного произведения (сериала, фильма, книги), придумывать отношения романтического плана, 2-х или более героев, анализировать их, отслеживать сцены с ними, самому создавать фанарт, фанфики, фан-видео

Стиллить-красть, воровать (англ. Steel)

Саммонерки

Спелы-навыки (англ.spell-умение)

Вардить- защищать

Блайнд пик-вслепую

Сетан-установка; в играх - состав команды или рейда

Флеймить- значит спорить ради спора, когда дискуссия переходит из конструктивной в полностью противоположную, с выяснением негативных сторон личности оппонента. Очень редко встречается – флейм – пассия, старая любовь

Фидить-поддаваться, это значит вести не совсем правильно, позволяя противнику добиться преимущества за счёт своих ошибок.

Расфиженный-(англ. Feed- кормить) раскормленный. Фидить -

Кэшбек- возврат денег. Если магазин или банк, которым пользуется человек, выплачивает кэшбэк, то этот человек получает скидку при покупке

Челлендж-вызов; (англ. Challenge) — жанр интернет-роликов, в которых блогер выполняет задание на видеокамеру и размещает его в сети, а затем предлагает повторить это задание своему

<p>трендами(тенденциями), чтобы одеваться по определенной моде</p> <p><u>Хейтеры-</u> враг, недруг, склочник, ненавистник(от англ. hate — ненависть) — тот, кто испытывает ненависть к какому-либо человеку</p> <p><u>Худи-</u> (англ. hoodie от hood — «капюшон») — разновидность свитера из мягкого хлопчатобумажного трикотажа или флиса с капюшоном. По русской классификации его связывают с толстовкой</p> <p><u>Скример-</u> (от англ. Scream - крик) - общее название различных флешек, видео, игр и тому подобного, которые могут напугать зрителя/игрока различными внезапными появлениями лиц изуродованных людей/монстров, сопровождаемых громким криком.</p> <p><u>Скрин-</u> Снiмок экрaна (скриншот, или кратко скрин, англ. screenshot)</p> <p><u>Пруфы-</u> образовано от английского proof и чаще всего под ним имеют в виду доказательства того, что было озвучено в сообщении. В русском языке аналогом может служить фраза: «чем докажешь»</p> <p><u>Смоки айс-</u> эффект в макияже, в котором за счет хорошей растушевки теней достигается томный и соблазнительный взгляд</p> <p><u>Браузер-</u> это веб-обозреватель, который помогает вам просматривать страницы в интернете.</p>	<p>знакомому или неограниченному кругу пользователей</p> <p><u>Мессенджер-</u> программа (приложение) для смартфона или персонального компьютера, позволяющая мгновенно обмениваться с друзьями текстовыми сообщениями, телефонными звонками и даже разговаривать с использованием видеосвязи</p> <p><u>Фитхакер</u></p> <p><u>Левел-</u> одно из базовых понятий субкультуры геймеров (игроков), означает уровень, достигнутый в игре, а также характеристику успешности самого геймера (высокий левел)</p> <p><u>Скины-</u> от английского «skin», что переводится как кожа. В геймерской тусовке используется сленговое слово «шкурка». Возможность изменять облик персонажа настолько сильно заинтересовало пользователей, что они начали покупать разные скины за большие деньги. Это стало началом эпохи выпуска онлайн-игр, в которых возможность выглядеть по-особенному является чуть ли не главной целью игры. (7, 8)</p>
---	---

Заключение

В заключение отметим, что «в языке нет слов-дублетов (абсолютных синонимов), а есть наше плохое знание языка» (5, с.174). Рассмотрев и осмыслив отношение к применению иностранных слов, мы пришли к выводу, что необходимо культивировать не моду на иностранные слова и на язык в целом, а последовательное, систематическое осмысление их специфики, этимологии, осознанное употребление заимствований, придающих языку красоту и изысканность.

Таким образом, мы выяснили, что современные подростки в своей речи употребляют много заимствованных слов, но не всегда понимают и знают их значение. При опросе учеников МБОУ «Лицей» было установлено, что 31% опрошенных употребляют заимствованные слова в своей речи. Для того, чтобы уменьшить употребление заимствованных слов, необходимо вести разъяснительную работу с обучающимися, учить культуре общения на родном нам русском языке.

Основными причинами использования заимствованных слов являются глобализация английского языка и стремление соответствовать моде, а основными способами – транслитерация и транскрипция.

Нужно помнить, что употреблять иностранное слово нужно только тогда, когда оно необходимо для выражения мысли. Например, неуместно будет сказать: «За плохое поведение ученика изолировали с урока», «Желаем консенсуса в семье!». Здесь будет правильно употребить слова: «удалили, выгнали», «взаимопонимания, согласия». Поэтому, выбирая слова, люди должны обращать внимание на значение, стилистическую окраску, употребительность, сочетаемость с другими словами. Нарушение хоть одного из этих критериев может привести к речевой ошибке. Чрезмерное заимствование иностранных слов может привести к засорению языка, утере его самобытности. Наш язык нуждается в бережном отношении к нему. И.С. Тургенев писал: «Берегите чистоту языка как святыню! Не употребляйте иностранных слов. Русский язык так богат и гибок, что нам нечего брать у тех, кто беднее нас».

Литература и источники

1. Дьяков А. И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. - Язык и культура. – Новосибирск, 2003. – 15 с.
2. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Эксмо, 2007. – 540 с.
3. Лихачева Ж.В. О способах заимствования в современном русском языке на примере молодежного сленга. // Омский государственный университет путей сообщения. – 2017.- 48с.
4. Сидакова Н.В. Употребление иностранных слов в русском языке: логика речи или дань моде? //Балтийский гуманитарный журнал. 2016. Т. 5. № 4(17) – 111 с.
5. Чеклецова Е.И. Современные заимствования из английского языка в речи представителей молодежной культуры. // Вестник Российского государственного профессионально-педагогического университета. - Екатеринбург, 2015 – 175с.
6. Ягафарова Л.Т. Заимствованная лексика в вербализации концепта «мода» в современной массовой литературе. // Балтийский гуманитарный журнал. 2016. Т. 5. № 4(17) – 114 с.
7. Интернет сайт: ru.wiktionary.org
8. Интернет сайт: terminy.info

Приложения

Let's learn Russian

TO SAY

↔ or ↔

NOT TO "SAY"?



Берегите чистоту языка как святыню! Не употребляйте иностранных слов.

Русский язык так богат и гибок, что нам нечего брать у тех, кто беднее нас».

И.С.Тургенев

Учись говорить

правильно

1. Говори в размеренной интонации, т.е. не слишком быстрой и не слишком медленной, чтобы слушатель мог легко и быстро понимать доносимую вами информацию.

2. Избегай речевых повторов, использования однокоренных слов.

3. Говори чётко, внятно, по делу, не слишком тихо и не очень громко.

4. Используй в речи выразительные оттенки, выделяющие главные части говоримой информации, но не слишком наигранно; не следует также постоянно выражать свои эмоции, заикливаясь на предмете, вызвавшем их.

5. Наверное, самое главное в речи – это её грамотность.

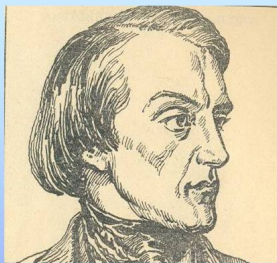
5.1. Следует избегать так называемых слов-паразитов, которые могут занимать в тексте большой объём, вроде "типа", "как бы", "в общем", "того", "что ли", "ну", "э-э-э" и т.п.

5.2. Избегай использования заимствованных слов, если у них существуют русские слова – синонимы (можно посмотреть в толковых словарях или спросить у учителя)

5.3. Избегай разговорных и просторечных вариантов

5.4. Правильно ставь ударения!
звонИт, Искра, договОр – договОры, включИт, включЁнный, бралА, донЕльзя и др.

В словах, где допустима постановка ударения на разные слоги, лучше сохранять предпочтительное.



Употреблять иностранное слово, когда есть равносильное ему русское слово, – значит оскорблять и здравый смысл, и здравый вкус.

В.Г.Белинский

TO SAY
OR
NOT TO SAY

ГОВОРЯ ТО, ЧТО ДУМАЕШЬ -
ДУМАЙ,
ЧТО И КАК ГОВОРИШЬ

Заемствованные слова в русском языке

Сейчас всё чаще можно заметить не только названия разных магазинов, заведений и ресторанов на английском языке, но и услышать многие заимствованные слова из уст современных подростков. Чрезмерное употребление этих слов усложняет восприятие и понимание их речи. В том числе подростки не часто задумываются о значении этих слов, что искажает смысл сказанного. Исследование показало, что 73% от всех обучающихся знают слова; 65% - понимают значение; 31% - употребляют в своей речи; 59% - могут объяснить значение слов, при этом 20% объясняют значение неправильно.

Краш - окончательный и внезапный отказ, используется по отношению к компьютеру; Краш - это тот, в кого человек влюблён

Байтить - копировать красть чужое исполнительское решение.

Синоним - плагиатить

Бойчик - мальчуган.

Камбэк - возвращение

Консиллер - маскирующее средство, корректор

Крейзи - сумасшедший

Кринж - стыд, омерзение.

Кэш - наличные деньги

Лук - внешний вид и стиль человека

ДАВАЙТЕ ГОВОРИТЬ ПО - РУССКИ

Мем - картинка, видео, текст

Мерч - продукция с символикой

Постить - отправлять сообщение

Прочекать - проверять

Репост - разместить повторно

Руфер - человек, который лазает по крышам

Слипоны - лёгкая обувь без шнуровки.

Соулмейт - родственная душа

Стафф - наполнитель: персонал:

посетители ресторана,

Стрим - интернет. трансляция

Пати - вечеринка

Пикчи - картинки

Пэйринг - два персонажа, связанные романтическими отношениями

Релиз - выпуск, публикация, показ

Респект - уважение

Рипнуться - умереть

Рофл - сильный смех, иногда с оттенком высмеивания

Бан - лишения или ограничения каких-либо прав

пользователя

Блэклист - чёрный список

Гайс - ребята, парни

Геймер - игрок

Дропнуть - отрезать, аннулировать,

сбросить, удалить программу, отключить

Инстагёрл - девушка, активно пользующаяся

Инстаграм (популярной социальной сетью)

Лайфхак - хитрости

Лузер - неудачник

Лэйбл - этикетка, логотип

Мейнстрим - преобладающее

направление, массовые тенденции

Мэйкап - макияж

Оверсайз - свободного кроя

Саундтрек - музыкальное сопровождение

Свитшот - спортивная трикотажная

толстовка

Скилы - уровень умений

Спикер - громкоговоритель, динамик.

Траблы - неприятность, проблема

Фалловеры - чей-либо подписчик в

социальной сети

Фитоняшка - это девушка, следящая за своей фигурой

Френдзона - некомфортная ситуация для человека,

страдающего от неразделённой любви.

Френды - друзья

Хардкор - ужас, ад, кошмар